

L  
A  
R  
O  
T  
I  
D  
E

La inminencia del Bicentenario de la Independencia de Chile trae consigo la reflexión en torno a nuestra historia, identidad y cultura; y nuestro nuevo número de *Apuntes*, no se queda atrás. Inspirado por la latencia del tema, el Comité Editorial perfiló una revista que, por una parte, despliega en sus páginas diversos ejes de esta problemática y, por otra, abre la posibilidad de articular sus varios niveles y relaciones. Tenemos así un número que se destaca por la cohesión y armonía de sus partes y porque cada una de ellas es capaz de recoger el diálogo de nuestros artistas y pensadores con las diversas fuentes de nuestra identidad. Génesis de la nación, documentos, historia, testimonios de pueblos originarios, obras de artistas chilenos, performance sociales y obras clásicas, adquieren aquí el estatus de fundamentos para la creación y la reflexión. El tema central de este número, denominado *Relecturas, reescrituras, remontajes* propone enfocarse en las preguntas, hallazgos y dificultades que surgen de dicho rescate, actualización y/o proyección de nuestro patrimonio cultural. Como introducción a este tema, María José Contreras nos invita a reflexionar sobre las distintas estrategias de construcción de la memoria que articulan la representación del pasado.

La sección puestas en escena está dedicada a los montajes que, en opinión del comité editorial, marcaron un hito en la pasada temporada teatral santiaguina. Soledad Lagos examina la tercera parte de la trilogía de Guillermo Calderón, *Diciembre*, desde la territorialidad. En su análisis, ésta es ámbito del lugar desde donde se escribe y de la ficción, y abarca, en este último caso, lo familiar, los anhelos y el cuerpo. Desde una perspectiva distinta, Isabel Baboun aborda los vínculos de *Neva, Clase, y Diciembre*, y reconoce rasgos de la tragedia en la ausencia de expectativas de sus personajes y el desgarramiento del fracaso que experimentan y, a la vez, en su exceso verbal y su necesidad-imposibilidad de restituir un relato. Su estudio, además, recoge las reflexiones de Guillermo Calderón en torno a su propia obra, constituyéndose como un valioso registro para comprender la poética del dramaturgo.

Los textos siguientes constituyen un aporte similar. Al tratarse de textos de autor, se erigen como registro y testimonio de procesos creativos. Las puestas en escena que los inspiran se inscriben en la reflexión de este número. En *Plaga* reescritura de *La mantis religiosa* de Alejandro Sieveking, Coca Duarte establece un diálogo con su herencia artística y se enfrenta a las preguntas que subyacen de tal operación. La capacidad de un modelo dramático de contener una visión de mundo, la originalidad, y la perspectiva de género son temas de su artículo. *Simulacro* de Marco Layera y *La re-sentida*, pone en crisis la celebración del bicentenario al cuestionar la pertinencia misma de dicha celebración. La representación de la marginalidad, el cuestionamiento de la metáfora en escena y la necesidad de nuevas formas teatrales, son examinados por Layera en un manifiesto de visos poéticos e iconoclastas.

Por su parte, *Ñi pu tremen, mis antepasados* del colectivo artístico Kimen, recoge la memoria viva de un grupo de mujeres mapuche, poniendo especial atención en su migración del campo a la ciudad y buscando proyectar sus experiencias al espacio público, mediante su transmisión oral y la inclusión de sus protagonistas en el teatro. La directora del montaje, Paula González, recorre los principales hitos de esta travesía, desde la recopilación de los testimonios hasta la constatación de la importancia de este rescate del patrimonio inmaterial de la cultura mapuche. Se suma a ello el análisis crítico de Loreto Leonvendagar que, desde la perspectiva de la performance y del género, nos permite comprender los mecanismos que permiten que este montaje instale con fuerza un encuentro entre las actrices-protagonistas y el público que asiste a presenciar sus relatos.

Volviendo a los textos de autor, Inés Stranger se adentra en el desafío de llevar a la forma dramática las cartas de Pedro de Valdivia y otros documentos concernientes al Conquistador, reconstruyendo situaciones, relaciones interpersonales, conflicto e intrigas. Su *Valdivia* se caracteriza por adentrarse tanto en el mundo íntimo de los protagonistas de la historia, como por dar cuenta de los sacrificios personales que la Conquista implica.

Y es esta misma historia y sus fuentes ligadas a momentos fundacionales del pueblo de Chile, la que recorre la compañía Tryo Teatro Banda con sus últimas obras. Su apuesta por recuperar la juglaría como un lenguaje propicio para relatar la historia, con todas las licencias que ser un narrador inserto en un contexto presente implica, se ve reflejada en la multiplicidad de planos que conviven en *Cautiverio felis* (sic) y *Pedro de Valdivia: la gesta inconclusa*, cuyo texto completo incluimos en este número. Nos atrae su frescura y humor, pero más aún su visión crítica de lo consignado en los documentos; su mirada lúcida y socarrona sobre los verdaderos intereses –económicos– que movieron la Conquista; y su férreo propósito de reconstruir a aquellos que son retratados con prejuicios o radicalmente olvidados en los documentos históricos, los mapuche. En nuestras páginas, el líder de la compañía, Francisco Sánchez, da cuenta de los desafíos estéticos, creativos y metodológicos que ambas obras supusieron, distinguiendo las particularidades de cada trabajo y los ejes conceptuales –como la otredad y lo oral– que cristalizaron a partir de ellos.

Nuestra sección consagrada a la investigación justamente comienza con una relación entre las obras *Valdivia* de Inés Stranger y *Pedro de Valdivia: la gesta inconclusa* de Francisco Sánchez y Tryo Teatro Banda, a cargo de Eduardo Thomas. El autor examina las diversas estrategias textuales a las que recurren las dos obras y sus posturas frente al discurso dominante, y las relaciona mediante la imagen que cada una proyecta del autor-historiador, extraído del concepto de ficciones de archivo. Stefanie Massmann, por su parte, aborda los procesos de resignificación cultural que implica la adaptación de la crónica colonial del soldado criollo Francisco Núñez de Pineda, a la obra contemporánea *Cautiverio felis* (sic) de Tryo Teatro Banda. Performance e historia se relacionan de un modo distinto en el sagaz artículo de Diana Taylor que, centrándose en una fiesta celebrada desde el siglo XVI en Tepoztlán, México, investiga de qué modo los estudios de performance pueden ayudar a la disciplina de la historia a legitimar el repertorio de las prácticas encarnadas. Consuelo Morel, Rodrigo Canales y Hugo Castillo se alejan de la historia para ampliar el campo de interpretación de la obra *Simulacro* al conectarlo con la teoría social y, en particular, al paradigma hipermoderno propuesto por el filósofo francés Gilles Lipovetsky.

Finalizan esta sección, dos miradas hacia el pasado. Por una parte, Pía Gutiérrez revisa el montaje *Madre* de Rodrigo Pérez, realizado el año 2006, desde una perspectiva de género que pone especial atención en las interdiscursividades del montaje y sus materialidades. Por otra parte, Patrice Pavis, en un gesto coherente con el tema que atraviesa este *Apuntes 131*, revisa un amplio espectro de montajes de clásicos realizados en Europa, buscando tipificar las operaciones que los directores contemporáneos realizan sobre ellos cuando los redescubren.

Quedamos con la sensación de que la celebración del bicentenario apenas comienza y que nos queda mucho por presenciar, dilucidar y discutir. Sin embargo, la tarea se nos aparece como una empresa fascinante y los invitamos a acompañarnos en un fructífero diálogo en este y los siguientes números de *Apuntes*.

C. D.